



INSTRUMENTEN-
DESINFEKTIONSMITTEL

Almyrol®

Aldehydfreies Desinfektions-
und Reinigungskonzentrat
für Medizinprodukte und Endoskope

Concentré désinfectant et nettoyant sans
aldéhydes pour les dispositifs médicaux
et les endoscopes



CE0482

Produktinformation

Bitte sorgfältig lesen!

Almyrol®
Konzentrat

Zur gewerblichen Verwendung

ZUSAMMENSETZUNG

100 g Lösung enthalten:
8,9 g Polyhexamethylene biguanide · HCl,
23,2 g Bis-(3-aminopropyl) dodecylamine,
5,0 g Didecyldimethylammoniumchloride
Enthält: (R)-p-Mentha-1,8-diene

ANWENDUNGSGEBIETE

Zur **Desinfektion** und **Reinigung** (in getrennten Arbeitsschritten) von Medizinprodukten, Instrumenten, Endoskopen, Labormaterial etc. aus Metall, Glas, Emaille u. a. Bei speziellen Materialien sind Versuche erforderlich. Anwendung nach Aufbereitungsanweisung des Medizinprodukteherstellers.
Breites Wirkungsspektrum: zuverlässige Wirksamkeit gegenüber Bakterien, Hefepilzen und behüllten Viren.
Für den Einsatz in Ultraschallbecken geeignet.

ART DER ANWENDUNG/DOSIERUNGSANLEITUNG

Almyrol® ist ein flüssiges Konzentrat, mit dem jede gewünschte Gebrauchsverdünnung durch die Zugabe von Wasser (max. Zimmertemperatur) hergestellt werden kann.

Wichtig: Immer erst Behälter mit Leitungswasser füllen und dann **Almyrol®** zugeben. Die Gebrauchslösung ist jeweils frisch anzusetzen (gem. Richtlinie für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention, hrsg. vom RKI). Gebrauchslösungen ohne organische Belastung (Desinfektion vorgereinigter Instrumente) sind mindestens 14 Tage wirksam.

Instrumentendesinfektion gem. VAH-Verfahren 2015, hohe Belastung

bakterizid, levurozid	1,00 % – 15 min
	0,75 % – 30 min
	0,50 % – 1 h
tuberkulozid	1,50 % – 30 min
	0,75 % – 1 h

Prüfung nach DVV/RKI-Leitlinie

begrenzt viruzid* (inkl. HIV, HBV, HCV)	0,50 % – 15 min
Polyomavirus (SV40)	0,50 % – 30 min

EURO-Normen

EN 14476 (MNV) geringe Belastung	2,00 % – 2 h
EN 14476 (Rotavirus), geringe Belastung	0,50 % – 5 min

* gemäß DVV/RKI-Stellungnahme, Bundesgesundheitsblatt 3/2017

Wichtig! Das Desinfektionsgut in die Gebrauchsverdünnung so einlegen, dass alle Oberflächen benetzt sind. Behälter mit Deckel verschließen. Nach Desinfektion/Reinigung Instrumente mit Wasser, bei Endoskopen mit keimfreiem Wasser abspülen.

Mode d'emploi

à lire attentivement!

Almyrol®
Concentré

Pour usage professionnel

COMPOSITION

100 g de solution contiennent:
8,9 g Polyhexamethylene biguanide · HCl,
23,2 g Bis-(3-aminopropyl)dodecylamine,
5,0 g de chlorure de didécyldiméthylammonium
Contient: (R)-p-Mentha-1,8-diene

DOMAINES D'APPLICATION

Désinfection et nettoyage (en étapes successives) des dispositifs médicaux, des instruments, des endoscopes, de matériel de laboratoire etc. en métal, verre, émail etc. Autres matériaux: Tester la compatibilité au préalable. Utilisation conformément aux instructions de préparation du fabricant des dispositifs médicaux.
Spectre d'efficacité complet: efficacité sûre vis-à-vis des bactéries, des levures et des virus enveloppés.
Peut être utilisé pour le nettoyage dans les bains à ultra-sons.

MODE D'EMPLOI/DOSAGE

Almyrol® est un produit concentré avec lequel il est possible de fabriquer toute solution souhaitée en lui ajoutant de l'eau (température max.: ambiante).

Important: Toujours remplir le récipient d'eau d'abord et ajouter **Almyrol®** ensuite. Préparer les solutions désinfectantes juste avant leur utilisation (conf. aux Directives pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections de l'Institut Robert-Koch). Les solutions désinfectantes sont efficaces pendant environ 14 jours, à condition qu'elles ne soient pas souillées par des déchets organiques (désinfection des instruments pré-nettoyés).

Désinfection des instruments conf. aux méthodes de désinfection de la VAH de 2015 avec contamination importante par des substances organiques

bactéricide, levuricide	1,00 % – 15 mn
	0,75 % – 30 mn
	0,50 % – 1 h
tuberculocide	1,50 % – 30 mn
	0,75 % – 1 h

Evaluation conf. à la directive de DVV/RKI

efficace vis-à-vis des virus enveloppés* y compris le VHB/VIH/VHC	0,50 % – 15 mn
Polyomavirus (SV40)	0,50 % – 30 mn

Normes européennes

EN 14476 (MNV), contamination organique faible	2,00 % – 2 h
EN 14476 (Rotavirus), contamination organique faible	0,50 % – 5 mn

* conf. aux recommandations du DVV/RKI publiées dans la publication du ministère de la Santé en 3/2017.

Important! Disposer le matériel à désinfecter dans la solution de manière que toutes les surfaces soient en contact avec le liquide. Bien fermer le récipient utilisé pour la désinfection avec un couvercle. A la fin du temps de contact, rincer les instruments avec de l'eau stérile.

Lysoform · Hygiene mit System

Konzentration	0,5%	1,0%
Dosiersystem (auf 4 Liter Wasser)		
Dosierpumpe für 5-Liter-Kanister (1 Hub = 20 ml)	1 Hub	2 Hübe
Dosierkopf für 1-Liter-Flasche (20 ml)	1 gefüllter Dosierkopf	2 gefüllte Dosierköpfe
Lysoform-Dosierhilfe	einmalige Einstellung auf die gewünschte Konzentration	

Wichtig: Die Menge des Wassers errechnet sich, indem von der gewünschten Menge der Gebrauchsverdünnung die Menge des Desinfektionsmittels abgezogen wird.

WARN- UND LAGERHINWEISE

- Desinfektionsmittel kühl, aber frostfrei, gut belüftet und trocken sowie für Kinder unzugänglich lagern.
- Beim Umgang mit dem unverdünnten Präparat geeignete Schutzbekleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Haltbarkeit der unbelasteten Gebrauchslösung: 14 Tage*
- Anwendung in geschlossenem Behälter.

EIGENSCHAFTEN

- aldehyd-, phenol- und phosphatfrei sowie frei von oxydierenden Verbindungen
- bekämpft Bakterien, Hefepilze und behüllte Viren
- durch Zusatz von Korrosionsinhibitoren besonders materialschonend
- gute Reinigungskraft selbst bei starken Verschmutzungen, auch mit organischen Substanzen wie Fett, Eiweiß, Serum
- geeignet für Ultraschallreinigung
- biologisch abbaubar
- kalkwasserfest

BESONDERE HINWEISE

a) Inkompatibilitäten

Durch Beimischung üblicher Reinigungsmittel kann die desinfizierende Wirkung von **Almyrol®** eingeschränkt bzw. aufgehoben werden.

b) Gegenmaßnahmen bei unsachgemäßem Gebrauch

Sollte das Präparat **Almyrol®** durch unsachgemäßen Gebrauch in Kontakt mit Schleimhäuten (Augen, Rachen, Magen etc.) gekommen sein, muss sofort ein Arzt aufgesucht werden.

Als Sofortmaßnahme wird die Verdünnung des Präparates empfohlen: Bei oraler Einnahme **reichlich Wasser** trinken, bei Kontakt mit den Augen **reichlich mit Wasser** spülen.

c) **Almyrol®** vorsichtig verwenden!

Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.

d) Materialverträglichkeit

Eine Anwendung mit den Kunststoffen Silikon, PVC und PMMA ist nur bedingt möglich und erfordert vor der ersten Anwendung eine Prüfung an unauffälliger Seite.

Zertifiziert und in den einschlägigen Listen aufgeführt.

* Der Zeitraum, in dem die nachgewiesene Wirksamkeit der Desinfektionsmittellösung erhalten bleibt, wenn sie laut Herstellerangaben in der empfohlenen Konzentration angesetzt wurde und danach über den laut Herstellerangaben möglichen Zeitraum abgedeckt und unbenutzt stehen gelassen wird.

Lysoform · L'Hygiène avec Système

concentration	0,5%	1,0%
dosage (pour 4 litres d'eau)		
pompe doseuse du bidon de 5 litres (appuyer 1 fois = 20 ml)	1 pression	2 pression
bouchon pour flacon d'un litre (20 ml)	1 bouchon	2 bouchon
système de dosage de Lysoform	ajuster une seule fois pour obtenir la concentration souhaitée	

Important: La quantité d'eau est calculée en soustrayant la quantité de désinfectant à ajouter de la quantité de solution désinfectante que l'on veut préparer.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI/STOCKAGE

- Conserver les désinfectants dans un endroit frais, mais à l'abri du gel, bien ventilé et hors de la portée des enfants.
- Porter des gants, des vêtements et des lunettes de protection pendant la manipulation du produit concentré!
- Ne plus utiliser une fois la date de péremption atteinte!
- Durée de vie de la solution non-souillée par des déchets organiques: 14 jours*.
- Utiliser un récipient avec couvercle.

PROPRIÉTÉS

- ne contient pas d'aldéhydes, de phénols, de phosphates et de composés oxydants
- lutte contre les bactéries, les levures, et les virus enveloppés
- bonne compatibilité avec les matériaux par adjonction d'anti-corrosifs
- bon pouvoir nettoyant, même si les instruments sont très souillés, y compris par des déchets organiques, comme les graisses, l'albumine, le sérum
- peut être utilisé pour le nettoyage dans les appareils à ultra-sons
- bio-dégradable
- résiste au calcaire

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

a) Incompatibilités:

Tout mélange est à proscrire. Les détergents usuels risquent de réduire ou d'éliminer le pouvoir désinfectant d'**Almyrol®**.

b) Contre-mesures en cas d'utilisation incorrecte:

Au cas où **Almyrol®** viendrait en contact avec les muqueuses (yeux, gorge, estomac, etc.), consulter un médecin immédiatement.

Diluer le produit sans attendre en faisant boire **une quantité d'eau** importante en cas d'ingestion. En cas de contact avec les yeux, laver **abondamment** avec de **l'eau**.

c) Utilisez **Almyrol®** en toute sécurité!

Lisez l'étiquette et le mode d'emploi avant l'utilisation.

d) Compatibilité matérielle

Une application avec les plastiques silicone, PVC et PMMA n'est possible que dans une mesure limitée et nécessite des tests sur une zone peu visible avant la première application.

Certifié et cité dans les listes adéquates.

* Période pendant laquelle l'efficacité prouvée d'une solution désinfectante reste intacte après qu'elle ait été préparée conformément aux recommandations du fabricant pour obtenir la concentration souhaitée et lorsqu'elle a été ensuite conservée dans les délais possibles d'après le fabricant protégée par un couvercle et sans être utilisée.

VERSANDEINHEIT/PACKUNG	Art.-Nr.	CONDITIONNEMENT/UNITÉS D'ENVOI	no. d'article
6 x 1-Liter-Flasche	7214	6 x 1000 ml (flacons)	7214
2 x 5-Liter-Flasche	7205	2 x 5-litres (bidons)	7205
Zubehör		Accessoires	
Dosierkopf 20 ml für 1-Liter-Flasche	9774	Bouchon doseur de 20 ml pour le flacon de 1 l	9774
Dosierpumpe für 5-Liter-Kanister (1 Hub = 20 ml)	3135	pompe doseuse pour les bidons de 5l (1 pression = 20 ml)	3135
Lysoform-Instrumentenwanne		Bac à instruments de	
1 Liter	9091	1 litre	9091
5 Liter	9092	5 litres	9092
komplett mit Kunststoffsieb und Deckel		complet avec tamis et couvercle	
Hygiene-Technik		Aide Technique	
Lysoform-Dosierhilfe	9174	Système de dosage	9174

Haben Sie spezielle Fragen? Rufen Sie uns an!
Wir rufen sofort zurück.

Vous avez des questions? Contactez-nous au numéro suivant –
Nous vous rappellerion aussitôt!

D: 030 - 77 99 2-0
CH: 056 - 441 69 81



Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH

Kaiser-Wilhelm-Str. 133, 12247 Berlin
Telefon 030 - 77 99 2-0, Telefax 030 - 77 99 2-269
www.lysoform.de, e-mail: kontakt@lysoform.de

LYSOFORM

Schweizerische Gesellschaft für Antisepsie AG
Dorfstr. 26a, CH-5201 Brugg/Windisch
Telefon 056 - 441 69 81, Telefax 056 - 442 41 14
www.lysoform.ch